

guia de reprocessamento para AirSense 10 e AirCurve 10

Português

Este guia destina-se à utilização em vários pacientes dos dispositivos AirSense™ 10 e AirCurve™ 10.

Quando o dispositivo é utilizado em vários pacientes, por exemplo num laboratório do sono, numa clínica, num hospital ou num prestador de cuidados de saúde, o humidificador lavável, a saída de ar e a tubagem de ar devem ser reprocessadas entre cada utilização num paciente.

Se o humidificador lavável ou a tubagem de ar forem utilizadas para um único utilizador no domicílio, consulte as instruções de limpeza no manual do utilizador.

Descrevem-se aqui os procedimentos recomendados e validados pela ResMed para a limpeza e desinfecção do humidificador lavável, da saída de ar e da tubagem de ar. Contudo, os passos para desinfecção variam consoante a região e cada instalação de cuidados de saúde deve consultar os seus próprios procedimentos antes de implementar os deste guia.

AVISO

- A ResMed não pode oferecer qualquer garantia de que divergências em relação aos procedimentos indicados neste guia, e o seu efeito no desempenho do produto, serão aceitáveis.
- Ao utilizar detergentes, desinfetantes ou agentes de esterilização, siga sempre as instruções do fabricante.
- Esteja atento ao perigo de electrocussão. Não mergulhe o dispositivo, a fonte de alimentação ou o cabo eléctrico em água. Em caso de derrame de líquidos para dentro ou sobre o dispositivo, desligue o dispositivo e deixe as peças secar. Desligue sempre o dispositivo antes de o limpar e certifique-se de que todas as peças estão secas antes de o voltar a ligar.

Desinfecção da superfície

1. Limpar o exterior do dispositivo, incluindo o mostrador, portas acessíveis externamente, cobertura lateral fonte de alimentação de energia e acessórios com um pano descartável e detergente suave ou desinfetante à base de álcool (ver a lista em baixo).
2. Eliminar qualquer desinfetante em excesso com um pano seco descartável.

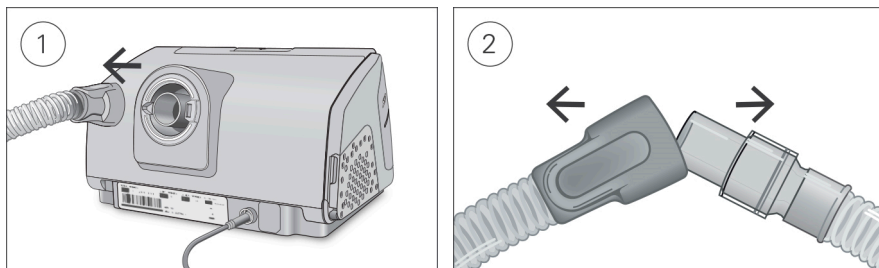
Agentes recomendados para a limpeza e desinfecção da superfície:

- Água morna e um detergente suave como, por exemplo, detergente multi-função Teepol™
- Produto para limpeza de janelas ou outro detergente de superfície pré-misturado
- Solução de álcool metílico
- Solução de álcool etílico a 70%
- Solução de isopropanol a 70-90%
- Solução de lixívia a 10%
- Toalhetes embebidos em álcool isopropílico
- CaviCide™
- Mikrozid®
- Actichlor™ Plus
- Terralin®.

Nota: Os agentes poderão não estar disponíveis em todas as regiões.

Reprocessamento da tubagem de ar

Desencaixe



1. Segure a peça de encaixe da tubagem de ar e puxe-a com cuidado, retirando-a do dispositivo.
2. Segure a peça de encaixe da tubagem de ar e a peça giratória da máscara e, em seguida, separe-as com cuidado.

Descontaminação

Antes do processo de desinfecção, cada componente tem de ser limpo e enxaguado para que não esteja presente contaminação visível.

1. Limpe todos os componentes com uma escova de cerdas suaves durante um minuto enquanto estão mergulhados numa solução de detergente (consulte a tabela abaixo). Preste atenção particular a todas as aberturas e cavidades.
2. Passe a solução de detergente repetidamente através da tubagem de ar até que não esteja visível nenhuma contaminação.
3. Enxagúe bem cada componente de acordo com as instruções do fabricante do detergente.

A ResMed testou os seguintes detergentes de acordo com as instruções do fabricante:

Detergente	Temperatura da água	SlimLine / Standard	ClimateLineAir	ClimateLineAir Oxy
Alconox™ (diluído a 1%)	Água quente (aprox. 60 °C) Água morna (aprox. 45 °C a 60 °C) Água à temperatura ambiente (aprox. 21 °C)	✓	✓	✓
Neodisher MediZym™ (diluído a 2,0%)	Água morna (aprox. 45 °C a 60 °C)	✓		
Gigazyme® (diluído a 1,0 %)	Água à temperatura ambiente (aprox. 21 °C)		✓	

Desinfecção

Só precisa de ser efectuado um processo de desinfecção de entre os procedimentos indicados abaixo.

Térmico de alto nível

Peça	Número de ciclos validado
	Água quente: 75 °C durante 30 minutos OU 70 °C durante 100 minutos.
SlimLine	20
ClimateLineAir	26
ClimateLineAir Oxy	20
Standard	100

1. Submerja a tubagem de ar num banho de água.
Assegure-se de que não há bolhas de ar retidas dentro da tubagem de ar.
2. Aumente a temperatura do banho de água para 70 °C durante 100 minutos ou para um máximo de 75 °C durante 30 minutos.
Temperaturas mais altas podem danificar a tubagem.
3. Deixe secar ao ar, ao abrigo da luz solar directa e/ou do calor.

Químico de alto nível

Peça	Número de ciclos validado		
	CIDEX® OPA Orto-ftalaldeído 0,55% durante 12 minutos	Sterrad NX Sterrad 100S	Gigasept FF® 5% durante 15 minutos
SlimLine	100	–	–
ClimateLineAir	26	26	26
ClimateLineAir Oxy	20	20	–
Standard	100	–	–

1. Mergulhe a tubagem de ar numa solução de esterilizante químico comercialmente disponível.
Assegure-se de que não há bolhas de ar retidas dentro da tubagem de ar.
2. Enxagúe bem a tubagem de ar em água potável (cinco litros por conjunto), submergindo-a completamente durante no mínimo um minuto.
3. Repita o procedimento de enxaguamento mais duas vezes, utilizando água fresca, perfazendo um total de três enxaguamentos.

Inspeção

Inspeccione visualmente a tubagem de ar. Se for aparente qualquer deterioração visível (orifícios, rasgões, fendas, etc.), a tubagem de ar deve ser eliminada e substituída. Pode ocorrer uma ligeira descoloração, sendo tal aceitável.

Voltar a ligar a tubagem de ar

Quando a tubagem de ar estiver seca, poderá voltar a ligá-la ao dispositivo.

1. Ligue a tubagem de ar firmemente à saída de ar situada na traseira do dispositivo.
2. Ligue a extremidade livre da tubagem de ar com firmeza à máscara montada.

Embalagem e armazenamento

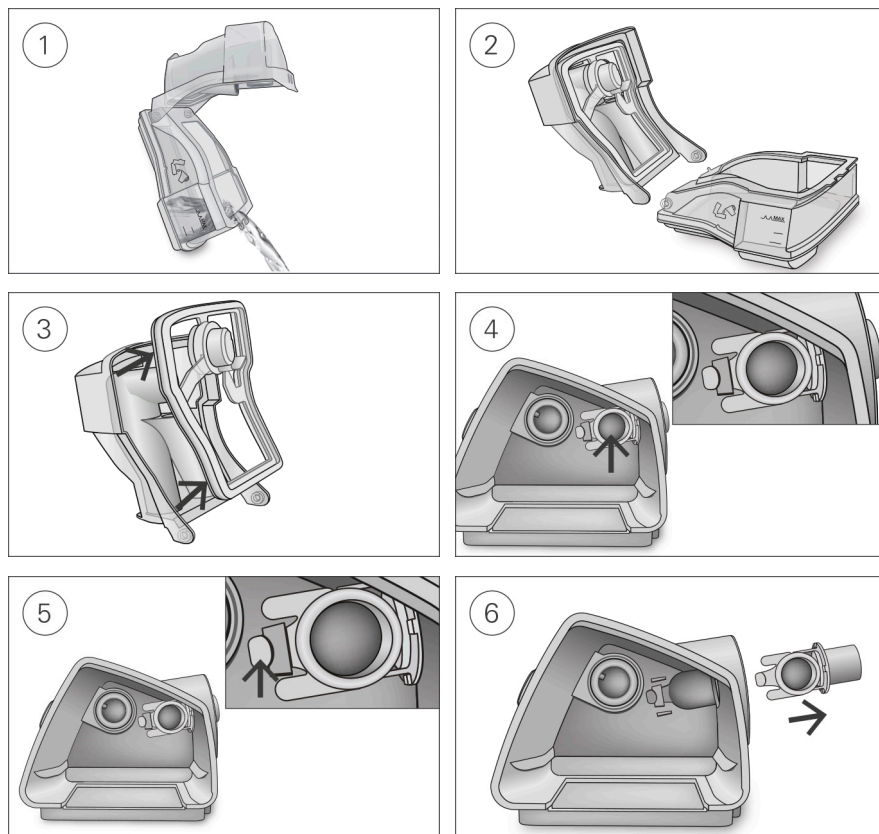
Armazene num ambiente seco e sem pó, ao abrigo da luz solar directa.

Temperatura de armazenamento: -20 °C a 60 °C.

Reprocessamento do humidificador e da saída de ar

Desmontagem

As instruções seguintes fornecem orientações sobre a desmontagem correcta do humidificador lavável e da saída de ar.



1. Remova o humidificador do dispositivo, abra-o e elimine qualquer água restante.
2. Segure na base do humidificador e depois abra completamente a tampa do humidificador e puxe-a para fora, para que se desencaixe facilmente da base.
3. Retire o vedante do humidificador da tampa do humidificador puxando para longe.
4. Localize a saída de ar no interior do dispositivo.
5. Liberte a saída de ar pressionando o grampo situado no interior do dispositivo.
6. Remova a saída de ar puxando-a para fora através do orifício da saída de ar na parte traseira do dispositivo.

Descontaminação

Antes do processo de desinfecção, cada componente tem de ser limpo e enxaguado para que não esteja presente contaminação visível.

1. Limpe todos os componentes com uma escova de cerdas suaves durante um minuto enquanto estão mergulhados numa solução de detergente (consulte a tabela abaixo). Preste atenção particular a todas as aberturas e cavidades.
2. Enxágue bem cada componente de acordo com as instruções do fabricante do detergente.

A ResMed testou os seguintes detergentes de acordo com as instruções do fabricante:

Detergente	Temperatura da água	Humidificador lavável	Saída de ar
Alconox (diluído a 1%)	Água quente (aprox. 60 °C) Água morna (aprox. 45 a 60 °C) Água à temperatura ambiente (aprox. 21 °C)	✓	✓
Gigazyme® (diluído a 1.0%)	Água à temperatura ambiente (aprox. 21 °C)	✓	✓

Desinfecção

Só precisa de ser efectuado um processo de desinfecção de entre os procedimentos indicados abaixo.

Térmico de alto nível

Peça	Número de ciclos validado
	Água quente: 90 °C durante 1 minuto OU 75 °C durante 30 minutos OU 70 °C durante 100 minutos. Devido a requisitos regionais específicos, os humidificadores laváveis da ResMed foram testadas para desinfecção (100 ciclos) a 93 °C durante 10 minutos
Humidificador lavável	130
Saída de ar	130

1. Mergulhe os componentes desmontados num banho de água quente à temperatura de pasteurização. Assegure-se de que não há bolhas de ar retidas nos componentes.
2. Deixe secar ao ar, ao abrigo da luz solar directa e/ou do calor.

Químico de alto nível

Peça	Número de ciclos validado
	CIDEX OPA Orto-ftalaldeído 0,55% durante 12 minutos Gigasept FF 5% durante 15 minutos Sterrad NX Sterrad 100S
Humidificador lavável	130
Saída de ar	130

1. Mergulhe os componentes desmontados numa solução de esterilizante químico comercialmente disponível. Assegure-se de que não há bolhas de ar retidas nos componentes.
2. Enxagúe bem o humidificador lavável em água potável (cinco litros por conjunto), submergindo-a completamente durante no mínimo um minuto.
3. Repita o procedimento de enxaguamento mais duas vezes, utilizando água fresca, perfazendo um total de três enxaguamentos.
4. Deixe secar ao ar, ao abrigo da luz solar directa e/ou do calor.

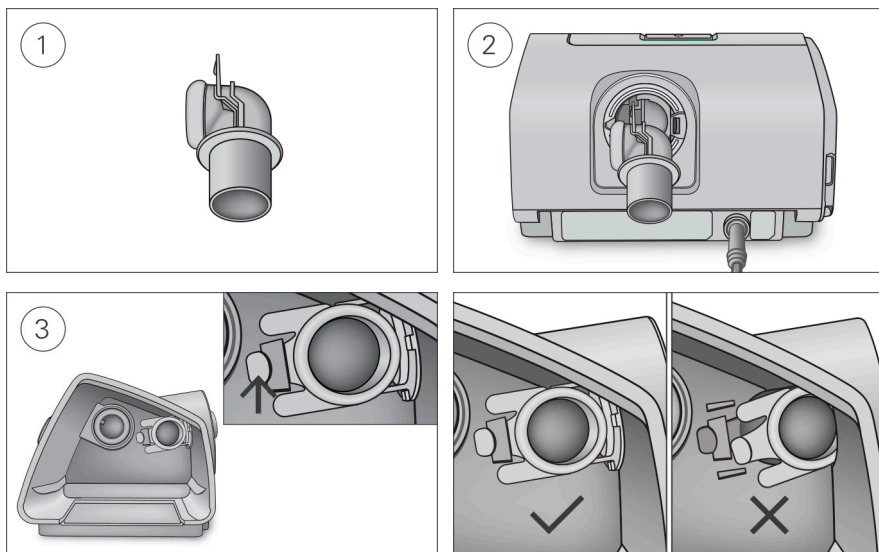
Inspeção

Inspeccione visualmente todos os componentes. Se for aparente qualquer deterioração visível (fendas, fissuras, rasgões, etc.), o humidificador deve ser eliminado e substituído. Pode ocorrer uma ligeira descoloração dos componentes de silicone, sendo tal aceitável.

Remontagem

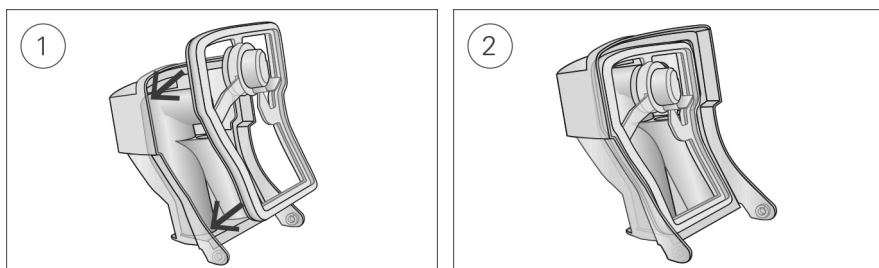
As instruções seguintes fornecem orientações sobre a remontagem correcta da saída de ar e do humidificador.

Para remontar a saída de ar



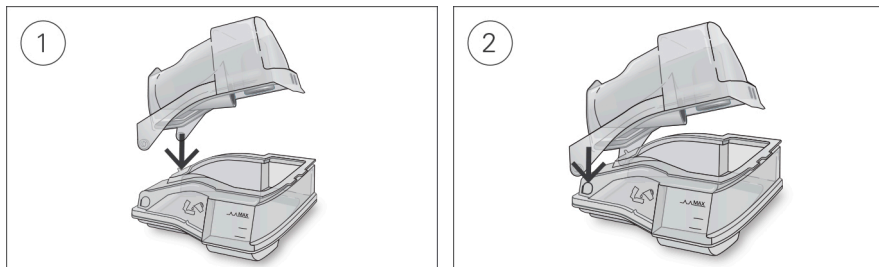
1. Segure na saída de ar com a vedação apontada para a esquerda e o grampo apontado para a frente.
2. Certifique-se de que a saída de ar está correctamente alinhada e insira a saída de ar no orifício. Encaixará na devida posição com um estalido.
3. Verifique se a saída de ar está correctamente inserida, conforme mostrado.

Para inserir a vedação do humidificador:



1. Coloque a vedação na tampa.
2. Pressione para baixo, ao longo de todos os bordos da vedação, até que esteja firmemente colocada.

Para remontar a tampa do humidificador:



1. Insira um lado da tampa no orifício pivô da base.
2. Faça deslizar o outro lado para baixo, ao longo da aresta até que encaixe no devido lugar com um estalido.

Embalagem e armazenamento

Armazene num ambiente seco e sem pó, ao abrigo da luz solar directa.


Temperatura de armazenamento: -20 °C a 60 °C.

**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Austrália

DISTRIBUIDO POR

ResMed Corp 9001 Spectrum Centre Boulevard San Diego CA 92123 USA

 ResMed (UK) (for Ltd) 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW Reino Unido

Consulte www.resmed.com para conhecer outras localizações da ResMed a nível mundial. Para informações de patentes e outras informações relativas a propriedade intelectual, consulte www.resmed.com/ip. AirSense, AirCurve, ClimateLine e SlimLine são marcas comerciais da ResMed Ltd. ClimateLine e SlimLine estão registadas no Gabinete de Patentes e Marcas Comerciais dos EUA. Actichlor é uma marca comercial da Ecolab USA. Alconox é uma marca comercial da Alconox. Cavicide é uma marca comercial da Metrex. Sterrad and Cidex são marcas comerciais da Johnson & Johnson Corp. Gigasept, Gigazyme, MikroZid e Terralin são marcas comerciais da Schülke & Mayr. Neodisher MediZym é uma marca comercial da Chemische Fabrik Dr. Weigert. Teepol é uma marca comercial da Shell Chemical Co.

© 2015 ResMed Ltd. 378426/1 2015-04

ResMed.com



0123